

# GENIUS

Serrure de porte électronique



**Contenu**

<b>Utilisation selon prescriptions.....</b>	<b>2</b>
<b>Utilisation hors prescriptions.....</b>	<b>2</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>2</b>
<b>Descriptif des accessoires et fonctions.....</b>	<b>3</b>
<b>Régler l'émetteur de signal sonore.....</b>	<b>4</b>
<b>Verrouillage et déverrouillage.....</b>	<b>5</b>
<b>Utilisation à l'aide des accessoires optionnels.....</b>	<b>6</b>
<b>Programmation.....</b>	<b>7</b>
<b>Clé d'accès à infrarouges.....</b>	<b>8</b>
<b>Programmer la clé de programmation à infrarouges.....</b>	<b>9</b>
<b>Programmer la clé d'accès à infrarouges.....</b>	<b>9</b>
<b>Supprimer la clé d'accès à infrarouges.....</b>	<b>9</b>
<b>Remplacement des piles.....</b>	<b>10</b>
<b>Élimination des piles usagées.....</b>	<b>11</b>
<b>Dysfonctionnements.....</b>	<b>11</b>
<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>12</b>
<b>Responsabilité.....</b>	<b>12</b>

## Utilisation selon prescriptions

- La serrure GENIUS est une serrure spéciale pour le verrouillage et le déverrouillage automatique des portes.
- La serrure GENIUS est destinée à être montée sur des portes d'entrée en bois, en aluminium, en acier ou en PVC dans le cadre d'habitats privés ou de bâtiments publics.
- Le montage et l'installation électriques doivent être effectués de façon conforme à nos instructions de montage et d'installation. Un mauvais câblage peut entraîner un endommagement de l'électronique.
- La serrure de porte GENIUS doit être utilisée avec un cylindre sans blocage conformément à la norme DIN 18252. En remplacement, il est également possible d'utiliser un cylindre à bouton, mais il est pour cela nécessaire de tenir compte de la perte de force au niveau des points de verrouillage.
- La serrure de porte GENIUS peut être associée à un système de contrôle d'accès externe (comme par ex. un système par radio, par transpondeur ou un scanner d'empreintes), à l'aide d'un interrupteur, avec un temps de commutation d'1 seconde minimum.
- La serrure de porte GENIUS ne doit être utilisée que si elle est en parfait état technique. N'effectuez aucune modification sur les composants de la serrure.
- La serrure GENIUS ne doit être utilisée qu'avec des accessoires d'origine de KfV.

## Utilisation hors prescriptions

- La serrure de porte GENIUS ne doit pas être utilisée avec un cylindre à entraîneur fixe, car celui-ci entraînerait un blocage du coffre principal lors du retrait de la clé.
- La serrure de porte GENIUS ne doit pas être montée dans des milieux humides ou agressifs (comme par ex. en présence de matériau galvanisé).
- La longueur du câble entre le bloc d'alimentation et la serrure GENIUS ne doit pas dépasser 13 mètres.

## Consignes de sécurité

- Tous les travaux sur le réseau à courant alternatif à 230 V doivent être réalisés par des électriciens qualifiés.
- Pour tous les travaux sur le réseau à courant alternatif à 230 V, veiller à respecter les spécifications VDE actuelles (par ex. VDE 0100), ainsi que les directives correspondantes spécifiques au niveau national.
- Si le câble de branchement au secteur est posé par le client, réaliser une isolation de sécurité sur tous les pôles.
- Pour les systèmes de contrôle d'accès externe disponibles sur le marché, une brève impulsion d'ouverture est émise une fois la tension d'alimentation mise en marche. Cela peut entraîner une ouverture de la serrure de porte GENIUS après une coupure de la tension. Dans le doute, veuillez contacter le fabricant du système concerné.

## Remarque

Si des circuits conducteurs d'énergie courent parallèlement à des circuits de données (ISDN, DSL, etc.), cela peut nuire par ex. à la vitesse de transmission des données.

## Descriptif des accessoires et fonctions

### Fonctionnement de jour/de nuit

Le mode de fonctionnement souhaité (jour ou de nuit), peut être sélectionné à l'aide du commutateur de la serrure GENIUS.

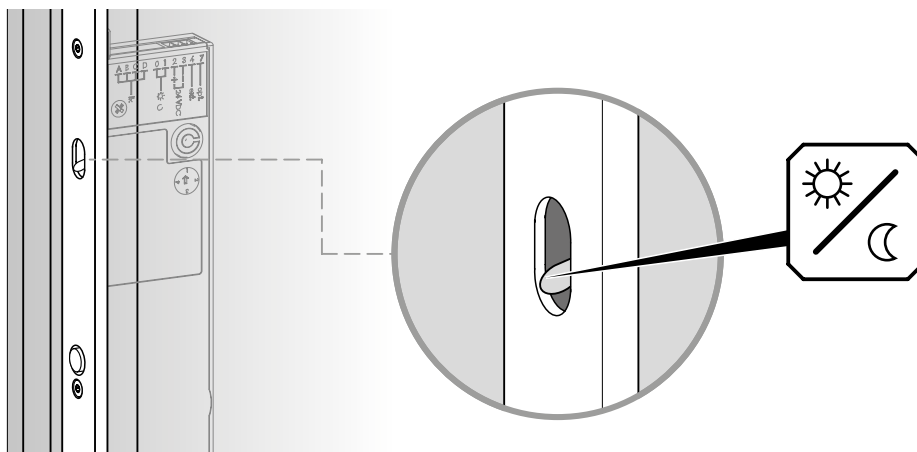


Fig. 1 : Commutateur pour le fonctionnement de jour/de nuit

### Fonctionnement de jour

Position du commutateur vers le haut

- La porte est fermée à l'aide du pêne demi-tour.
- Lors de l'opération d'ouverture, le pêne demi-tour est rappelé dans la serrure.
- Ce mode de fonctionnement est recommandé pour les portes très fréquentées.

### Fonctionnement de nuit

Position du commutateur vers le bas.

- La serrure est verrouillée automatiquement après chaque ouverture.
- L'opération d'ouverture déclenche le déverrouillage de la serrure.
- Le pêne demi-tour est rappelé pendant env. 7 sec. dans la serrure, si la porte n'a pas déjà été ouverte auparavant. La serrure est ensuite re-verrouillée.

**Remarque** : Si la porte doit être verrouillée (par ex. la nuit ou en cas d'absence), le système doit être commuté en mode de fonctionnement de nuit.

## Régler l'émetteur de signal sonore

La GENIUS, départ usine, émet un signal sonore lorsqu'elle rappelle en arrière électriquement le pêne demi-tour.

En cas de signal d'ouverture permanente sur la borne 4, la GENIUS émet un signal sonore en continu. Dans certains cas, cette opération doit se faire dans le silence, par ex. à des heures définies lorsqu'un passage continu doit être assuré.

L'opération de programmation décrite ci-après permet de modifier ce signal sonore.

- 1.) Rappel de tous les points de verrouillage y compris le pêne demi-tour
- 2.) Ouvrir la porte et la maintenir ouverte
- 3.) Couper la tension de service
- 4.) Enclencher la tension de service
- 5.) La GENIUS passe en mode programmation (suite de signaux sonores)
- 6.) Appuyer sur la touche d'ouverture, puis la relâcher (env. 1 sec.), l'enfoncer à nouveau et la maintenir enfoncée.
- 7.) La réussite de la programmation est confirmée par un signal sonore

Cette opération de programmation permet d'alterner, au choix, entre les deux fonctions citées ci-après :

- Tirer le pêne demi-tour en fonction rappel, avec signal sonore
- Tirer le pêne demi-tour en fonction rappel, sans signal sonore

**La programmation sélectionnée est conservée même après une coupure de tension.**

## Verrouillage et déverrouillage

### **▲ DANGER**

**Le fait de manœuvrer la poignée pendant l'opération de verrouillage ou de déverrouillage automatique peut entraîner une surcharge du verrouillage et ainsi endommager le coffre principal ou la serrure GENIUS.**

- > Ne pas manœuvrer la poignée pendant l'opération de verrouillage ou de déverrouillage automatique.

### Verrouiller

En **mode de fonctionnement de jour**, il est possible de verrouiller la porte de la façon suivante :

- manuellement à l'aide de la clé
- à l'aide de la clé d'accès à infrarouges KFV (optionnelle)
- à l'aide du scanner d'empreintes KFV (optionnel)

Pour toutes les méthodes mentionnées, tous les éléments de verrouillage sont activés.

En **mode de fonctionnement de nuit**, la porte est verrouillée automatiquement lorsqu'elle est fermée et tous les éléments de verrouillage sont activés.

### Déverrouiller

La porte peut être déverrouillée manuellement à l'aide de la clé ou automatiquement par un système de contrôle d'accès externe (télécommande radio, clé d'accès infrarouge, transpondeur ou lecteur d'empreinte).

Avec la serrure GENIUS de types CA/CB, la porte peut également être déverrouillée de l'intérieur en appuyant sur la touche.

- › Tourner complètement la poignée vers le bas.
- › Tous les éléments de verrouillage y compris le pêne demi-tour sont rappelés.

### Important :

- Si la clé est utilisée pour verrouiller ou déverrouiller, cela doit toujours être fait jusqu'en butée de fin de course. La clé du cylindre peut être retirée de la serrure après avoir effectué une rotation partielle en arrière.
- Si la porte n'est pas ouverte directement après le déverrouillage automatique, un signal sonore se déclenche pendant env. 7 secondes. En **mode de fonctionnement de nuit**, la porte est ensuite re-verrouillée automatiquement.

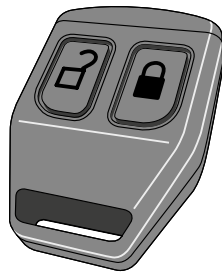
**Utilisation à l'aide d'accessoires optionnels**

Télécommande radio



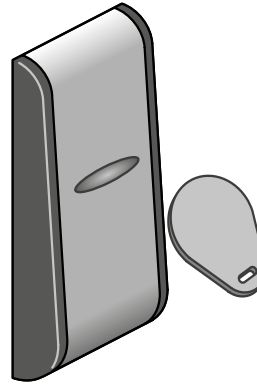
- Déverrouiller/ouvrir

Clé d'accès à infrarouges



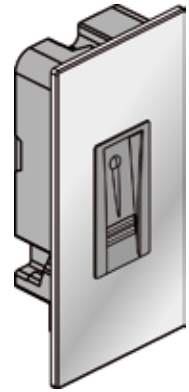
- Déverrouiller/ouvrir
- Verrouiller
- Système externe  
MARCHE/ARRÊT

Transpondeur



- Déverrouiller/ouvrir

Scanner d'empreintes digitales



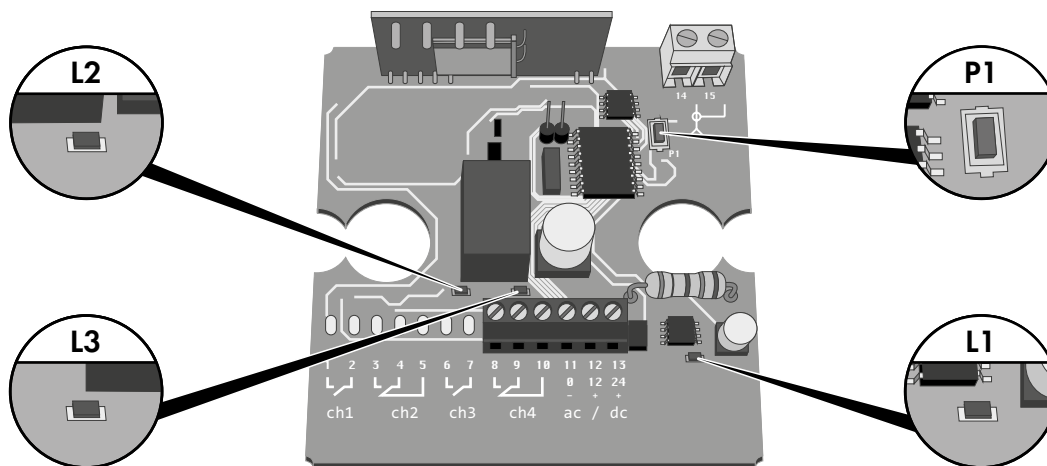
- Déverrouiller/ouvrir
- Verrouiller
- Système externe  
MARCHE/ARRÊT



## Programmation

### Programmer la télécommande radio

› Dévisser le couvercle du récepteur, afin de pouvoir actionner la touche de programmation.



- › La LED **L1** s'allume en vert.
- › Appuyer sur la touche **P1**, jusqu'à ce que la LED **L2** s'allume en vert.
- › Appuyer sur la touche souhaitée de la télécommande radio.
- › La LED **L2** clignote une fois, le relais s'enclenche de façon audible.
- › La touche de la télécommande radio est alors programmée.

**Remarque :** si la LED verte **L2** et la LED rouge **L3** s'allument simultanément, la touche de la télécommande radio était déjà programmée et est maintenant supprimée.

La deuxième touche de la télécommande radio peut être affectée au même récepteur radio ou à un autre.

### Supprimer la télécommande radio

En cas de perte ou de vol d'une télécommande radio, seule la suppression de toutes les télécommandes radio est possible.

- › Appuyer sur la touche **P1**, jusqu'à ce que la LED **L2** s'allume en vert.
- › Relâcher brièvement la touche **P1**, puis l'enfoncer à nouveau, jusqu'à ce que la LED rouge **L3** et la LED verte **L2** clignotent à trois reprises.
- › Toutes les télécommandes radio programmées sont alors supprimées et doivent être re-programmées.

### Portée de la télécommande radio jusqu'au récepteur

Milieu	Portée sans antenne	Portée avec antenne
Acier	env. 2 m	env. 5 m
Béton	env. 10 m	env. 20 m
Bois, Aluminium, PVC	env. 20 m	env. 30 m
Air	env. 30 m	env. 50 m

## Clé d'accès à infrarouges

### Capteur d'infrarouges

Une LED rouge est placée dans le capteur d'infrarouges et permet d'indiquer que la porte est en position fermée.

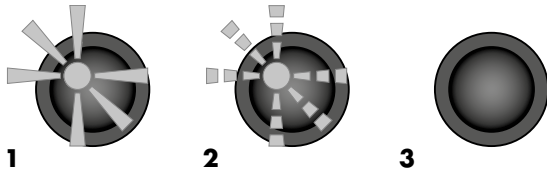


Fig. 2 : Position fermée

1	Signal continu	La porte est ouverte
2	Clignotement	Dysfonctionnement de l'opération d'ouverture ou de fermeture (avec une fréquence double)
	Clignotement par pulsation	Système externe MARCHE
3	Arrêt	La porte est fermée

### Clé de programmation à infrarouges

La clé de programmation à infrarouges est nécessaire pour programmer ou supprimer la clé d'accès à infrarouges et avant de programmer la clé d'accès à infrarouges, il est nécessaire d'initialiser au préalable la clé de programmation à infrarouges.

- Chaque serrure de porte GENIUS ne peut gérer qu'une seule clé de programmation à infrarouges. Une clé de programmation à infrarouges peut cependant être programmée pour autant de serrures GENIUS que souhaité.
- La clé de programmation à infrarouges ne permet pas d'enclencher une opération d'ouverture. Elle ne sert qu'à la programmation.



Fig. 3 : Clé de programmation à infrarouges

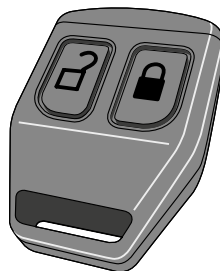


Fig. 4 : Clé d'accès à infrarouges

### Important

- En cas de perte de la clé de programmation à infrarouges, par mesure de sécurité, la serrure GENIUS doit être maintenue sous tension, jusqu'à ce qu'une nouvelle clé de programmation à infrarouges soit récupérée auprès du revendeur spécialisée et programmée.
- Les opérations d'ouverture par système de contrôle d'accès IR intégré ne seront pas mémorisées par la serrure GENIUS et ne pourront donc pas être lancées.
- Pour des raisons de sécurité, toutes les clés d'accès à infrarouges fournies doivent être programmées individuellement.
- La clé de programmation à infrarouges doit toujours être conservée sous clé, afin d'éviter toute utilisation abusive.

### Utilisation de la clé d'accès à infrarouges

Pour une transmission correcte du signal, la distance entre la clé d'accès à infrarouges et le capteur d'infrarouges doit être d'env. 2 à 7 m. La qualité du signal dépend de la capacité de la pile ainsi que de la luminosité extérieure. En cas de rayonnement solaire important sur le capteur d'infrarouges, la distance doit être réduite.

La touche de déverrouillage de la clé d'accès à infrarouges peut également servir à activer/désactiver un système externe optionnel (par ex. un système d'alarme).

### Verrouiller la porte et activer le système externe

- › Activer la touche de fermeture. La porte est verrouillée.
- › Activer à nouveau la touche de fermeture. Le système externe est activé. La LED dans le capteur d'infrarouges clignote par pulsation.

### Déverrouiller/ouvrir la porte et désactiver le système externe

- › Activer la touche d'ouverture. Si le système externe est activé, celui-ci sera désactivé.
- › Activer à nouveau la touche d'ouverture. La porte est déverrouillée. La LED dans le capteur d'infrarouges s'allume.

## Programmer la clé de programmation à infrarouges

- › Rappel de tous les points de verrouillage y compris le pêne demi-tour.
- › Ouvrir la porte et la maintenir ouverte.
- › Couper la tension de service.
- › Enclencher la tension de service.
- › La LED rouge dans le capteur IR clignote.
- › Tenir la clé de programmation à infrarouges devant le capteur d'infrarouges et appuyer plusieurs fois la touche.
- › La LED rouge dans le capteur d'infrarouges s'allume
- › La réussite de la programmation est confirmée par un signal sonore.

Toutes les clés d'accès à infrarouges doivent alors être re-programmées.

## Programmer la clé d'accès à infrarouges

**Remarque** : Avant de programmer la clé d'accès à infrarouges, il faut d'abord programmer la clé de programmation à infrarouges.

- › Rappel de tous les points de verrouillage y compris le pêne demi-tour.
- › Ouvrir la porte et la maintenir ouverte.
- › Tenir la clé de programmation à infrarouges devant le capteur IR et appuyer plusieurs fois la touche.
- › La LED rouge dans le capteur IR clignote.
- › Tenir la clé d'accès devant le capteur IR et appuyer sur n'importe quelle touche.
- › La réussite de la programmation est confirmée par un signal sonore (suite de sons vibrants).
- › Appuyer à nouveau sur la touche d'ouverture de la clé d'accès à infrarouges pour procéder au contrôle.

## Supprimer la clé d'accès à infrarouges

**Important** : Le processus de suppression supprime systématiquement toutes les clés d'accès à infrarouges programmées.

- › Rappel de tous les points de verrouillage y compris le pêne demi-tour
- › Ouvrir la porte et la maintenir ouverte.
- › Couper la tension de service.
- › Enclencher la tension de service.
- › La LED rouge dans le capteur IR clignote.
- › Tenir la clé de programmation à infrarouges devant le capteur IR et appuyer plusieurs fois la touche.
- › La LED rouge dans le capteur IR s'allume.
- › La réussite de la programmation est confirmée par un signal sonore.

Toutes les clés d'accès à infrarouges doivent alors être re-programmées.

## Mise en service du scanner d'empreintes digitales

Pour la mise en service du scanner d'empreintes digitales,, respecter les instructions d'utilisation du « contrôle d'accès du scanner d'empreintes digitales ».

## Remplacement des piles

### **⚠ DANGER** Risque de corrosion lié aux fuites d'acides des piles

- Les piles ne doivent pas être laissées à la portée des enfants, car ils risqueraient de les avaler. En cas d'incident de ce type, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas recharger, démonter, chauffer ou brûler les piles.
- Les piles qui fuient ou qui sont endommagées ne doivent être manipulées qu'avec des gants.

## Télécommande radio

**Remarque** : Toutes les fonctions programmées dans la télécommande radio restent en mémoire même après le remplacement des piles.

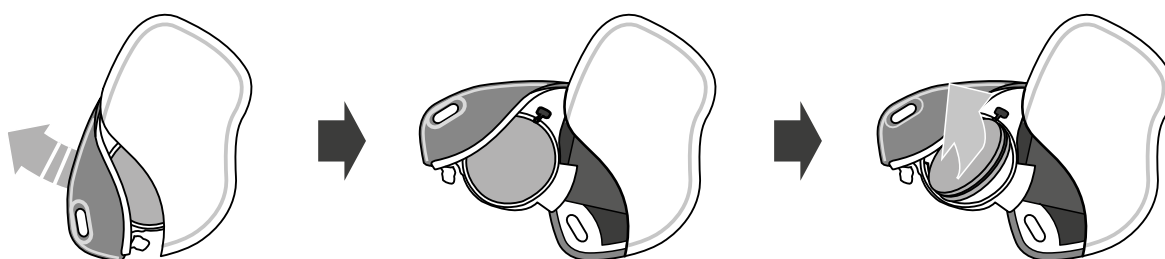


Fig. 5 : Changer les piles de la télécommande radio

- › Superposer des piles du type CR 2016 avec le pôle positif vers le haut et les insérer dans le compartiment à piles.

## Clé d'accès à infrarouges

Si les piles ne sont plus qu'à 40 % environ de leur capacité, un bref signal sonore est alors émis à trois reprises suite à l'ouverture ou en début de programmation. Le signal sonore sert à indiquer le remplacement des piles.

**Remarque** : Toutes les fonctions programmées dans la clé d'accès à infrarouges restent en mémoire même après le remplacement des piles.



Fig. 6 : Changer les piles de la clé d'accès à infrarouges

- › Superposer des piles du type CR 2016 avec le pôle positif vers le haut et les insérer dans le compartiment à piles.

## Élimination des piles usagées

Pour toutes les batteries et les piles usagées, il existe une obligation légale de restitution, elles ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Les piles doivent être jetées conformément aux obligations réglementaires. Merci de procéder au recyclage des piles. Les piles sont recyclées, car elles peuvent contenir du nickel - cadmium (Ni - Cd), du plomb (Pb), du cadmium (Cd) ou du mercure (Hg) par exemple.

## Dysfonctionnements

**Important** : Si vous n'arrivez pas à résoudre un problème à l'aide des suggestions ci-dessous, n'ouvrez pas la serrure de porte GENIUS et/ou ne tentez en aucun cas de réparer le système vous-même, mais faites impérativement appel à un professionnel qualifié.

Dysfonctionnement	Causes possibles	Mesures
Le récepteur radio ne perçoit aucun signal	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les piles dans l'émetteur manuel sont trop faibles.</li> <li>- D'autres systèmes (par ex. un casque d'écoute sans fil) émettent sur la même fréquence 433.92 MHz.</li> <li>- La portée est trop faible.</li> </ul>	<p>Remplacer les piles</p> <p>Débrancher les autres systèmes (monter une antenne intérieure sur le récepteur radio)</p>
La porte n'est pas verrouillée	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La porte n'est pas complètement fermée.</li> <li>- Le contact de la porte est dérégulé.</li> <li>- L'interrupteur est en fonctionnement de jour</li> </ul>	<p>Fermer la porte</p> <p>Vérifier le contact de la porte Vérifier l'interrupteur</p>
La GENIUS verrouille la porte alors qu'elle n'est pas fermée	La tête de la serrure ou la porte sont polarisés.	Tourner l'aimant du côté dormant (changer la polarité)
Pas de fonction	Le fusible du boîtier électrique est « sorti »	Remettre le fusible en place
Un signal sonore (env. 8 sec.) indique que la porte n'est pas verrouillée	- La zone de verrouillage est bloquée par un corps étranger ou elle est endommagée	Retirer le corps étranger de la zone de verrouillage.
Le système émet un bref signal sonore	Dysfonctionnement du verrouillage * 1 (défaut mécanique ou absence de cylindre débrayable)	Le dysfonctionnement peut être résolu en réalisant une ouverture manuelle (clé), en appuyant sur la touche d'ouverture extérieure ou en ouvrant la porte.

\* 1 Si le verrouillage ne se fait pas correctement et de façon répétée, le dysfonctionnement doit être contrôlé manuellement. Pour ce faire, ouvrir et fermer la porte à l'aide de la clé, la porte étant fermée. Pour verrouiller la porte, il faut que deux tours complets puissent être effectués, sans devoir pousser ou tirer sur la porte ou sur la poignée. Si utilisation d'un cylindre avec blocage de la course, l'entraîneur fixe provoque un dysfonctionnement de la serrure de porte GENIUS lorsque la clé est retirée.

<b>Caractéristiques techniques</b>	
Taux d'humidité relative	20 % à 80 %
Température ambiante dans la porte	- 10 à + 45 °C
Dimensions	Largeur 16 mm, longueur env. 252 mm, profondeur 49 mm + largeur de têtère
Tension d'alimentation	24 V CC, 500 mA max.
<b>Types de câbles</b>	
Type	LIYCY
Température ambiante en mouvement	- 5 à + 50 °C
Température ambiante sans mouvement	- 20 à + 70 °C

## Garantie

### Utilisation selon prescriptions

Toute application et utilisation non conforme à l'utilisation prévue, ainsi que toute adaptation ou modification du produit, de ses pièces et de ses composants, non autorisées explicitement par nous sont expressément interdites. Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages corporels ou matériels résultant du non-respect de cette disposition.


### Responsabilité produits

Sous réserve que le montage et la manipulation soient effectués dans les règles de l'art, nous produits sont garantis 1 an à partir de la date de réception de la marchandise (conformément à nos CGV), sauf accord divergent, et 2 ans pour les utilisateurs finaux conformément aux dispositions légales. Dans le cadre d'éventuelles améliorations, nous sommes habilités à remplacer des composants ou des produits entiers. Les dommages consécutifs à un défaut sont exclus de la garantie, dans la mesure où la législation le permet. La garantie sera annulée, en cas de modification non autorisée ou non décrite dans le présent mode d'emploi apportée au produit et/ou à des composants individuels, ou en cas de démontage ou de désassemblage, même partiel, du produit et/ou de composants individuels, pour autant que le vice ait été provoqué par une des modifications énoncées ci-dessus.

### Exclusion de garantie

Le produit et ses composants sont soumis à des contrôles de qualité rigoureux. Ils fonctionnent donc de manière fiable et sûre en cas d'utilisation appropriée. Sont exclus de notre responsabilité les dommages consécutifs à un défaut et/ou les demandes de dommages et intérêts, sauf en cas de faute intentionnelle ou de négligence grossière de notre part ou si notre responsabilité est engagée en raison d'atteinte à la vie, au corps ou à la santé. La responsabilité indépendante de la faute conformément à la loi relative à la responsabilité des produits reste inchangée. La responsabilité pour violation d'obligations contractuelles fondamentales n'en est pas affectée ; la responsabilité est cependant limitée au dommage prévisible et typique pour ce genre de contrats. Les dispositions précitées n'entraînent pas de modification de la charge de la preuve au détriment du consommateur.

### Certificat de conformité CE

 Nous, KFV KG, déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux dispositions des directives 2008/108/CE et 2006/95/CE du Parlement Européen.

### Protection de l'environnement

Bien que nos produits n'entrent pas dans le champ d'application de la loi allemande relative aux équipements électriques et électroniques, la société KFV veillera, comme auparavant, non seulement à respecter les prescriptions qui y sont formulées, mais également à renoncer totalement à l'utilisation de substances dangereuses pour l'environnement, aussi rapidement qu'il est possible sur le plan technique. Les produits électroniques ne doivent, de manière générale, pas être jetés avec les ordures ménagères.

### Commentaires concernant la documentation

Vos commentaires, propositions et suggestions nous intéressent. Veuillez nous envoyer tout ce qui pourra contribuer à l'amélioration de notre documentation à l'adresse suivante : « [dokumentation@kfv.de](mailto:dokumentation@kfv.de) ».

Nemko GmbH & Co. KG  
 Prüf- und Zertifizierungsstelle  
 Test and Certification Institute  
 Reetzstraße 58  
 D-76327 Pfinztal  
 Tel.: +49 (0) 72 40 / 63 -0  
 Fax: +49 (0) 72 40 / 63 -11



Deutsche  
 Akkreditierungsstelle  
 D-PL-18175-01-01



EMV  
 Testzentrum

**PRÜFBERICHT - TEST REPORT**  
 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Electromagnetic Compatibility (EMC)

<b>ANTRAGSTELLER - APPLICANT</b>	
Firma - Company:	KFV Karl Fliether GmbH & Co. KG
Anschrift - Address:	Siemensstr. 10 D - 42551 Velbert
Anwesende - Witness(es):	Herr Kowalzik
<b>PRÜFLING (EUT) - EQUIPMENT UNDER TEST</b>	
Gerätebez. - Equipment:	Elektromechanischer Türverschluss - Electromechanical door lock
Modell/Typ - Model/Type:	Genius / A-Öffner (GEN AS*; GEP EP*; ZEM F10*)
Fertigungs Nr. - Serial No.:	# 1018143050907
<b>PRÜFUNG - TEST</b>	
Anlieferung Arrival of EUT:	04.06.2013
Meßtermin(e) Date of measurement:	04. - 06.06.2013
Prüfungsgrundlage Standards:	<u>Störaussendung - Emission:</u> EN 61000-6-3:2007+A1:2011 Klasse B - class B EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2008
	<u>Störfestigkeit - Immunity:</u> EN 61000-6-2:2005
Ergebnisse - Results:	Anforderungen erfüllt - Passed Details siehe Zusammenfassung - Details see test result summary
Bemerkungen - Remarks:	Ein Prüfplan wurde vorgelegt. The test plan was presented.
Durchführung - Performed by:	Dipl.-Ing. Th. W. Stein
<b>PRÜFBERICHT - TEST REPORT</b>	
Identifikationsnummer Identification No.:	FS-1306-238552-002
Datum des Prüfberichts Date of Report:	10.06.2013
bearbeitet von - Provided by:	Dipl.-Ing. Th. W. Stein
	Prüfer - Person responsible
überprüft von - Approved by:	Dipl.-Ing. P. Lukas
	Prüfer - Person responsible
	 Unterschrift - Signature
	 Unterschrift - Signature

EMV-5.10-2 d-e / Rev 6.10

Dieser Prüfbericht besteht inkl. diesem Deckblatt aus 53 nummerierten Seiten und darf ohne schriftliche Genehmigung des Prüflabors nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den oben aufgeführten Prüfling (Typ-Prüfung). Rechtsgültigkeit besitzt nur das handschriftlich unterschriebene Original.  
 This report consists of 53 numbered pages including this page and shall not be reproduced except in full, without the written approval of the testing laboratory. The results are related to the equipment under test only (type-test) The English version is a translation. In case of doubt you should follow the original German text. Legal validity is given by the handwritten signed document only.

# KFV

Une entreprise du GROUPE SIEGENIA

8, rue Jean Monnet  
68390 Sausheim  
FRANCE

Téléphone : +33 3 89618131  
Fax : +33 3 89619070  
info-f@siegenia.com  
www.siegenia.com



Nos différentes adresses dans le monde  
sont à trouver sous : [www.siegenia.com](http://www.siegenia.com)

SIEGENIA dans le monde :

**Allemagne** Téléphone : +49 271 39310

**Autriche** Téléphone : +43 6225 8301

**Benelux** Téléphone : +32 9 2811312

**Biélorussie** Téléphone : +375 17 3121168

**Chine** Téléphone : +86 316 5998198

**Corée du Sud** Téléphone : +82 31 7985590

**France** Téléphone : +33 3 89618131

**Grande-Bretagne** Téléphone : +44 2476 622000

**Hongrie** Téléphone : +36 76 500810

**Italie** Téléphone : +39 02 9353601

**Pologne** Téléphone : +48 77 4477700

**Russie** Téléphone : +7 495 7211762

**Suisse** Téléphone : +41 33 3461010

**Turquie** Téléphone : +90 216 5934151

**Ukraine** Téléphone : +380 44 4637979

Contactez votre technico-commercial :